

Amo

Chapter 7

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

עֲלוֹת בְּתַחֲלֵת גְּבִי יוֹצֵר וְהִנֵּה יְהוָה אֲדֹנָי הֲרֵאֵנִי כֹּה 1
올라옴 에-처음 메뚜기를 지으시는-이라 그리고-보라 여호와께서 주 보여주셨다 이렇게
[H5927](#) [H8462](#) [H3335](#) [H2009](#) [H3069](#) [H0136](#) [H7200](#) [H3541](#)

הַמֶּלֶךְ וְהִנֵּה אַחַר לֶקֶשׁ וְהִנֵּה הַלֶּקֶשׁ
그-왕의 배임 후에 늦은-풀이라 그리고-보라 그-늦은-풀의
[H4428](#) [H1488](#) [H3954](#) [H2009](#) [H3954](#)

주 여호와께서 내게 보이신 것이 이러하니라 왕이 풀을 벤 후 풀이 다시 움돋기 시작할 때에 주께서 황충을 지으시매

אֲדֹנָי וְאָמַר הָאָרֶץ עֵשֶׂב אֶת- לֶאֱכֹל כָּלֶּה אִם- וְהִנֵּה 2
주 그리고-내가-말하였도다 그-땅의 풀을 을 먹기를 끝냈으면 만일 그리고-있었도다
[H0136](#) [H0559](#) [H0776](#) [H6212](#) [H0853](#) [H0398](#) [H3615](#) [H1961](#)

הוּא: קָטָן כִּי יַעֲקֹב יָקוּם מִי נָא סִלַּח- יְהוָה
그가 작도다 왜냐하면 야곱이 일어나리이까 누가 부디 용서하소서 여호와여
[H1931](#) [H3290](#) [H4310](#) [H4994](#) [H5545](#) [H3069](#)

황충이 땅의 풀을 다 먹은지라 내가 가로되 주 여호와여 청컨대 사하소서 야곱이 미약하오니 어떻게 서리이까 하매

יְהוָה: אָמַר תְּהִיָּה לֹא זֹאת עַל- יְהוָה נָתַם 3
여호와께서 말씀하셨다 있지 아니하리라 이것을 에-대하여 여호와께서 뒤우침-있으셨다
[H3068](#) [H0559](#) [H1961](#) [H3808](#) [H2063](#) [H3068](#) [H5162](#)

여호와께서 이에 대하여 뜻을 돌이켜 가라사대 이것이 이루지 아니하리라 하시니라

אֲדֹנָי בְּאֵשׁ לָרֹב קָרָא וְהִנֵּה יְהוָה אֲדֹנָי הֲרֵאֵנִי כֹּה 4
주 에-불로 심판하려고 부르시도다 그리고-보라 여호와께서 주 보여주셨다 이렇게
[H0136](#) [H0784](#) [H7378](#) [H7121](#) [H2009](#) [H3069](#) [H0136](#) [H7200](#) [H3541](#)

הַחֶלֶק: אֶת- וְאָכְלָה רָבָה תְּהוֹם אֶת- וְתֹאכְלֵה יְהוָה
그-밭을 을 그리고-삼켰도다 그 큰-깊음을 을 그리고-삼켰도다 여호와께서
[H0853](#) [H0398](#) [H8415](#) [H0853](#) [H0398](#) [H3069](#)

주 여호와께서 또 내게 보이신 것이 이러하니라 주 여호와께서 명하여 불로 징벌하게 하시니 불이 큰 바다를 삼키고 육지까지 먹으려 하는지라

כִּי יַעֲקֹב יָקוּם מִי נָא חֲדַל- יְהוָה אֲדֹנָי וְאָמַר 5
왜냐하면 야곱이 일어나리이까 누가 부디 그치소서 여호와여 주 그리고-내가-말하였도다
[H3290](#) [H4310](#) [H4994](#) [H2308](#) [H3069](#) [H0136](#) [H0559](#)

הוּא: קָטָן
그가 작도다
[H1931](#)

이에 내가 가로되 주 여호와여 청컨대 그치소서 야곱이 미약하오니 어떻게 서리이까 하매

אֲדֹנָי אָמַר תְּהִיָּה לֹא הִיא גַּם- זֹאת עַל- יְהוָה נָתַם 6
주 말씀하셨다 있지 아니하리라 그것도 또한 이것을 에-대하여 여호와께서 뒤우침-있으셨다
[H0136](#) [H0559](#) [H1961](#) [H3808](#) [H1931](#) [H1571](#) [H2063](#) [H3068](#) [H5162](#)

ס :יְהוָה
¶ 여호와께서
[H3069](#)

주 여호와께서 이에 대하여 뜻을 돌이켜 가라사대 이것도 이루지 아니하리라 하시니라

וּבְיָדוֹ	אָנֹכִי	חֹמֶת	עַל-	נָצַב	אֲדַנִּי	וְהִנֵּה	הִרְאֵנִי	כֹּה	7
그리고-그의-손에	다림줄의	벽	에	서-계셨도다	주께서	그리고-보라	보여주셨다	이렇게	
H3027	H0594	H2346		H5324	H0136	H2009	H7200	H3541	
: אָנֹכִי									
다림줄이라									
H0594									

또 내게 보이신 것이 이러하니라 다림줄을 띄우고 쌓은 담 곁에 주께서 손에 다림줄을 잡고 서셨더니

וְאָמַר	עֲמוֹס	רָאָה	אַתָּה	מָה-	אֵלַי	וְהִנֵּה	וַיֹּאמֶר	8
그리고-내가-말하였도다	아모스야	보느냐	네가	무엇을	나에게	여호와께서	그리고-말씀하셨다	
H0559	H5986	H7200		H4100	H0413	H3068	H0559	
יִשְׂרָאֵל	עֲמִי	בְּקֶרֶב	אָנֹכִי	שָׁם	הֲנִי	אֲדַנִּי	וַיֹּאמֶר	9
이스라엘	나의-백성	에-가운데	다림줄을	놓는도다	보라	주께서	그리고-말씀하셨다	
H3478		H7130	H0594		H2009	H0136	H0559	
לֹא-								
그에게								
עָבַר								
지나가기를								
עוֹד								
다시								
אוֹסִיף								
내가-더하지								
לֹא-								
아니하리라								
H3808								

내게 이르시되 아모스야 네가 무엇을 보느냐 내가 대답하되 다림줄을 내 백성 이스라엘 가운데 베풀고 다시는 용서치 아니하리니

יִחַרְבוּ	יִשְׂרָאֵל	וּמִקְדָּשָׁי	יִשְׁחָקוּ	בְּמֹת	וְנִשְׁמְרוּ	9
폐허가-되리라	이스라엘의	그리고-성소들이	이삭의	산당들이	그리고-황폐해지리라	
H3478	H3478	H4720	H3446	H1116	H8074	
כֹּף	בְּקֶרֶב:	יְרֻבְעָם	בֵּית	עַל-	וּמִקְדָּשָׁי	10
9	에-칼로	여로보암의	집	에-대항하여	그리고-내가-일어나리라	
	H2719	H3379				

이삭의 산당들이 황폐되며 이스라엘의 성소들이 훼파될 것이라 내가 일어나 칼로 여로보암의 집을 치리라 하시니라

וַיִּשְׁלַח	אֲמַצְיָה	כֹּהֵן	בֵּית-אֵל	אֶל-	יְרֻבְעָם	מֶלֶךְ-	יִשְׂרָאֵל	לֵאמֹר	10
그리고-보냈도다	아마시야가	제사가	벤엘의	에게	여로보암	왕	이스라엘의	말하여	
H7971	H0558	H3548	H1008	H0413	H3379	H4428	H3478	H0559	
קִשֵּׁר	עָלֶיךָ	עֲמוֹס	בְּקֶרֶב	בֵּית	יִשְׂרָאֵל	לֹא-	תִּנְכַּל	הָאָרֶץ	11
음모하였도다	당신을-대항하여	아모스가	에-가운데	집	이스라엘의	아니하도다	능하지	그-땅은	
H7194		H5986	H7130		H3478	H3808	H3201	H0776	
לְהַכִּיל									
감당하기를									
אֶת-									
모든									
כָּל-									
그의-말들을									
H1697									

때에 벤엘의 제사장 아마시야가 이스라엘 왕 여로보암에게 기별하여 가로되 이스라엘 족속 중에 아모스가 왕을 모반하니 그 모든 말을 이 땅이 견딜 수 없나이다

כִּי-	כֹּה	אָמַר	עֲמוֹס	בְּקֶרֶב	יָמוֹת	יְרֻבְעָם	וַיִּשְׁלַח	נָלְה	11
왜냐하면	이렇게	말하였도다	아모스가	에-칼로	죽으리라	여로보암이	그리고-이스라엘이	반드시	
	H3541	H0559	H5986	H2719	H4191	H3379	H3478	H1540	
: אֲדַמְתּוּ:									
8									
9									
그의-땅으로부터									
H0127									
מֵעַל									
로부터-멀리									
וְנָלְה									
사로잡혀-가리라									
H1540									

아모스가 말하기를 여로보암은 칼에 죽겠고 이스라엘은 정녕 사로잡혀 그 땅에서 떠나겠다 하나이다 하고

אָרֶץ אֶל- לָךְ בְּרַח- לָךְ תִּזָּה עָמוֹס אֶל- אֲמַצְיָה וַיֹּאמֶר 12
 땅 에로 너를-위하여 도망하라 가라 선견자야 아모스 에게 아마시야가 그리고-말하였도다
[H0776](#) [H0413](#) [H1272](#) [H3212](#) [H2374](#) [H5986](#) [H0413](#) [H0558](#) [H0559](#)

וְהוֹדָה וְאָכַל- שָׁם לֶחֶם וְשָׁם : תִּנָּבֵא
 예언하라 그리고-거기서 양식을 거기서 그리고-먹어라 유다의
[H5012](#) [H8033](#) [H3899](#) [H8033](#) [H0398](#) [H3063](#)

아마시야가 또 아모스에게 이르되 선견자야 너는 유다 땅으로 도망하여 가서 거기서나 떡을 먹으며 거기서나 예언하고

וּבֵית-אֵל וְלֹא- תוֹסִיף עוֹד לְהִנָּבֵא כִּי מִקְדָּשׁ- מַלְכֵךְ הוּא וּבֵית 13
 그리고-벤에서 그리고-아니하라 더하지 다시 예언하기를 왜냐하면 성소라 왕의 그것은 그리고-집이라
[H1931](#) [H4428](#) [H4720](#) [H5012](#) [H5750](#) [H3254](#) [H3808](#) [H1008](#)

מִמְלָכָה הוּא : ס
 그것은 왕국의
[H1931](#) [H4467](#)

다시는 벤엘에서 예언하지 말라 이는 왕의 성소요 왕의 궁임이니라

וַיַּעַן וַיֹּאמֶר אֶל- אֲמַצְיָה לֹא- נָבִיא אֲנִי עָמוֹס וַיַּעַן 14
 그리고-대답하였도다 아모스가 그리고-말하였도다 에게 아마시야 아니다 선지자가 나는
[H0595](#) [H5030](#) [H3808](#) [H0558](#) [H0413](#) [H0559](#) [H5986](#)

וְלֹא בֶן- נָבִיא אֲנִי כִּי- בּוֹקֵר אֲנִי וּבּוֹלֵס שְׁקֵמִים :
 그리고-아니다 선지자의 나는 목자라 왜냐하면 나는 그리고-가꿈는-자다 뿔나무를
[H8256](#) [H1103](#) [H0595](#) [H0951](#) [H0595](#) [H5030](#) [H3808](#)

아모스가 아마시야에게 대답하여 가로되 나는 선지자가 아니며 선지자의 아들도 아니요 나는 목자요 뿔나무를 배양하는 자로서

וַיִּנְקְתֵנִי וַיְהִי- מֵאַחֲרַי הַצֵּאן וַיֹּאמֶר אֵלַי יְהוָה לָךְ 15
 그리고-취하셨도다 여호와께서 그-양떼 로부터-뒤에서 여호와께서 가라 여호와께서 나에게 그리고-말씀하셨도다
[H3212](#) [H3068](#) [H0413](#) [H0559](#) [H6629](#) [H3068](#) [H3947](#)

הִנָּבֵא אֶל- עַמִּי יִשְׂרָאֵל :
 예언하라 에게 나의-백성 이스라엘
[H3478](#) [H0413](#) [H5012](#)

양떼를 따를 때에 여호와께서 나를 데려다가 내게 이르시기를 가서 내 백성 이스라엘에게 예언하라 하셨나니

וְעַתָּה שְׁמַע דְּבַר- יְהוָה אָמַר לָא תִנָּבֵא עַל- יִשְׂרָאֵל 16
 그리고-이제 들으라 말씀의 말씀은 네가 말하는도다 말라 예언하지 에-대한 이스라엘에
[H3478](#) [H5012](#) [H3808](#) [H0559](#) [H3068](#) [H1697](#) [H8085](#) [H6258](#)

וְלֹא תִטֹּף- מַלְאָךְ עַל- בֵּית יִשְׂחָק :
 그리고-말라 말을-떨어뜨리지 에-대한 이삭의 집
[H3446](#) [H5197](#) [H3808](#)

이제 너는 여호와의 말씀을 들을지니라 네가 이르기를 이스라엘에 대하여 예언하지 말며 이삭의 집을 향하여 경계하지 말라 하므로

וּבְנֵיָּךְ 그리고-당신의-아들과	תּוֹנָהּ 창녀가-되리라 H2181	בְּעִיר 에-성읍	אִשְׁתְּךָ 당신의-아내는 H0802	יְהוָה 여호와께서 H3068	אָמַר 말씀하신다 H0559	כֵּן 이렇게 H3541	לָכֵן 그러므로
וְאַתָּה 그리고-당신은	תִּחְלַק 나누어지리라	בְּתוֹכָהּ 에-줄로	וְאֶדְמָתָהּ 그리고-당신의-땅은 H0127	יִפְלוּ 쓰러지리라 H5307	בְּתוֹרָב 에-칼로 H2719	וּבְנֹתֶיהָ 그리고-당신의-딸들은 H1323	
מֵעַל 로부터-멀리	יִגְלָה 사로잡혀-가리라 H1540	נָלָה 반드시 H1540	וְיִשְׂרָאֵל 그리고-이스라엘은 H3478	תָּמוּת 죽으리라 H4191	טְמֵאָה 부정한 H2931	אֶדְמָה 땅 H0127	עַל- 에
					ס : אֶדְמָתוֹ 그의-땅으로부터 H0127		

여호와께서 말씀하시기를 네 아내는 성읍 중에서 창기가 될 것이요 네 자녀들은 칼에 앞드리지며 네 땅은 줄 띄워 나누일 것이며 너는 더러운 땅에서 죽을 것이요 이스라엘은 정녕 사로잡혀 그 본토에서 떠나리라 하셨느니라